

Jolanta Maćkiewicz

**Nienaukowy i naukowy obraz morza
na przykładzie języka polskiego i angielskiego**

Uniwersytet Gdański
Gdańsk 1991
ISBN 83-7017-339-X

SPIS TREŚCI

- I. JĘZYK POTO CZNY I JĘZYK NAUKOWY – ODMIENNE SPOSOBY OPISU ŚWIATA / 7
1. Nienaukowe i naukowe spojrzenie na świat / 7
 2. Obraz świata a język / 14
 3. Dane językowe przy porównywaniu nienaukowego i naukowego obrazu świata / 23
 4. Termin a nietermin / 26
 5. Nienaukowy a naukowy obraz świata – sposoby rekonstrukcji i porównywania / 29
- II. POLSKIE I ANGIELSKIE SŁOWNICTWO MORSKIE – ANALIZA MATERIAŁU JĘZYKOWEGO / 34
- A. Część wstępna / 34
1. Zakres materiału / 34
 - 1.1. Zakres od strony formalnej 1.2 Zakres od strony treściowej
 2. Metoda opisu materiału / 37
 - 2.1. Skład pola 2.2. Stosunki między składnikami pola 2.3. Stosunki między polami
- B. Część materiałowa / 42
1. Nazwy dużych, zasadniczo międzylądowych zbiorników słonej wody / 42
 - 1.1. Pole leksykalno-semantyczne w języku polskim 1.2. Pole leksykalno-semantyczne w języku angielskim 1.3. Pole terminologiczne w języku polskim 1.4. Pole terminologiczne w języku angielskim
 2. Nazwy wyraźnie wyodrębnionych przybrzeżnych części zbiorników wodnych / 48
 - 2.1. Pole leksykalno-semantyczne w języku polskim 2.2. Pole leksykalno-semantyczne w języku angielskim 2.3. Pole terminologiczne w języku polskim 2.4. Pole terminologiczne w języku angielskim
 3. Nazwy przewężonych części zbiorników wodnych / 61
 - 3.1. Pole leksykalno-semantyczne w języku polskim 3.2. Pole leksykalno-semantyczne w języku angielskim 3.3. Pole terminologiczne w języku polskim 3.4. Pole terminologiczne w języku angielskim
 4. Nazwy granicy między morzem a lądem / 67
 - 4.1. Pole leksykalno-semantyczne w języku polskim 4.2. Pole leksykalno-semantyczne w języku angielskim 4.3. Pole terminologiczne w języku polskim 4.4. Pole terminologiczne w języku angielskim
 5. Nazwy wysuniętych w morze części granicy między morzem a lądem / 82

- 5.1. Pole leksykalno-semantyczne w języku polskim 5.2. Pole leksykalno-semantyczne w języku angielskim 5.3. Pole terminologiczne w języku polskim 5.4. Pole terminologiczne w języku angielskim
- 6. Nazwy przewężonych części lądu z dwóch stron otoczonych morzem / 90
 - 6.1. Pole leksykalno-semantyczne w języku polskim 6.2. Pole leksykalno-semantyczne w języku angielskim 6.3. Pole terminologiczne w języku polskim 6.4. Pole terminologiczne w języku angielskim
- 7. Nazwy mniejszych części lądu całkowicie otoczonych morzem / 92
 - 7.1. Pole leksykalno-semantyczne w języku polskim 7.2. Pole leksykalno-semantyczne w języku angielskim 7.3. Pole terminologiczne w języku polskim 7.4. Pole terminologiczne w języku angielskim
- 8. Nazwy dużych części lądu całkowicie otoczonych morzem / 99
 - 8.1. Pole leksykalno-semantyczne w języku polskim 8.2. Pole leksykalno-semantyczne w języku angielskim 8.3. Pole terminologiczne w języku polskim 8.4. Pole terminologiczne w języku angielskim

III. POLA LEKSYKALNO-SEMANTYCZNE A POLA TERMINOLOGICZNE – PORÓWNANIE / 106

- 1. Od pola leksykalno-semantycznego do pola terminologicznego / 106
 - 1.1. Skład pól 1.2. Semantyczna charakterystyka składników pola 1.3. Stosunki między składnikami pola 1.4. Stosunki między polami
- 2. Od pola w języku polskim do pola w języku angielskim
 - 2.1. Skład pól 2.2. Semantyczna charakterystyka składników pola i stosunki między nimi 2.3. Stosunki między polami
- 3. Pola leksykalno-semantyczne a pola terminologiczne – udział cech semantycznych / 129
 - 3.1. Cechy semantyczne wykorzystywane w języku nienaukowym 3.2. Cechy semantyczne stanowiące podstawę metaforyzacji 3.3. Cechy semantyczne wykorzystywane w języku naukowym

IV. NIENAUKOWY A NAUKOWY OBRAZ MORZA – PODOBIENSTWA, RÓŻNICE, RELACJE / 139

- 1. Nienaukowy a naukowy obraz morza – porównanie / 139
 - 1.1. Podobieństwa i różnice dotyczące strukturyzacji świata 1.2. Podobieństwa i różnice dotyczące opisu wyodrębnionych obiektów i zjawisk 1.3. Podobieństwa i różnice dotyczące uporządkowania wyodrębnionych obiektów i zjawisk
- 2. Nienaukowy a naukowy obraz morza – relacje / 155
 - 2.1. Od nienaukowego do naukowego obrazu świata 2.2. Od naukowego do nienaukowego obrazu świata
- 3. Nienaukowe i naukowe obrazy świata – różne sposoby modelowania rzeczywistości / 160

WYKAZ PRZYWOŁYWANYCH SŁOWNIKÓW /ze skrótami/ / 167

WYKAZ PRAC CYTOWANYCH I PRZYWOŁYWANYCH / 169

INDEKS ANALIZOWANYCH WYRAZÓW I TERMINÓW / 174

STRESZCZENIE W JĘZYKU ANGIELSKIM / 179